



Dat Egzamen an: _____

Èske timoun sa a te wè yon doktè je nan dènye ane a? ☐ Non ☐ Wi

(Si wi, tanpri kontinye randevou ak doktè je pitit ou.)

Yon Lions Club lokal ap ofri yon egzamen vizyon gratis pou timoun yo. Egzamen sa yo fèt an kolaborasyon ak Iowa KidSight, ki se yon pwojè nan Depatman Oftalmoloji ak Syans Vizyèl nan Lopital Timoun Stead Family nan University of Iowa.

Egzamen vizyon an pran imaj je timoun nan pou detekte pwoblèm tankou: miopi, ipètròpi, astigmatism, anizomètròpi (diferans pouvwa refraktif ant je yo), estrabism (je pa aliye), ak opasite medya (tankou katarak). Pa gen okenn kontak fizik ak timoun nan epi pa gen okenn gout je ki itilize pandan egzamen an.

Egzamen sa a efikas a apeprè 85–90% pou detekte pwoblèm ki ka lakòz pèdi vizyon. Patisipasyon an se volontè. Egzamen sa a fèt pou timoun ki gen 6 mwa jiska laj jadendanfan. Timoun ki pi piti pase 6 mwa pa pral egzamine. Imaj yo pap evalye san yon fòm konsantman ki siyen epi ranpli.

Tanpri ekri enfòmasyon ki anba yo an lèt detache oswa sou òdinatè:

Prenon timoun nan: _____ Non fanmi: _____

Fi _____ Gason _____ Lòt _____ Dat nesans timoun nan: _____ / _____ / _____ Laj timoun nan: _____

Ras/Etnisite:

☐ Endyen Ameriken	☐ Natif Nò Alaska	☐ Azyatik	☐ Nwa oswa Afriken Ameriken
☐ Ispanik oswa Latino	☐ Zile Pasifik	☐ Blan oswa Kawkazyen	☐ Lòt

Non Paran: _____

Adrès: _____ Vil: _____ Kòd Postal: _____

Telefòn Selilè: () _____ Lòt Telefòn: () _____

Imèl: _____

Mwen, moun ki siyen anba a, bay pèmasyon pou pitit mwen, _____, patisipe nan egzamen vizyon sa a. Mwen konprann tout sa ki gen rapò ak pwogram sa a. Mwen konprann epi mwen dakò ak sa ki annapre yo:

1. Enfòmasyon ki soti nan egzamen sa a se preliminè sèlman epi li pa yon dyagnostik konplè.
2. M ap resevwa rezilta egzamen an atravè Iowa KidSight oswa kote egzamen an fèt la. Yo ka kontakte m pou swivi.
3. Rezilta egzamen sa a ka satisfè kondisyon pou rantr nan jadendanfan epi li ka antre nan Rejis Vaksen Iowa.
4. Si pitit mwen refere pou plis egzamen, se mwen ki responsab pou pran randevou ak yon doktè je. Iowa KidSight rekòmande yon egzamen ak dilatasyon.
5. Rezilta egzamen pitit mwen an ka pataje ak Iowa KidSight pou evalye efikasite pwogram nan.
6. Iowa KidSight ap kenbe tout dosye ak rezilta yo konfidansyèl.
7. Mwen pap rann Lions Club, volontè li yo, oswa Lopital Timoun Stead Family responsab pou okenn erè oswa move dyagnostik.

HT Haitian Creole Avi Tradiksyon Fòm sa a te tradui an Kreyòl Ayisyen avèk Microsoft Copilot, yon zouti ki mache ak entèlijans atifisyèl. Pandan nou fè tout efò pou nou asire tradiksyon an egzat, tanpri sonje ke li ka genyen kèk erè. Si ou gen nenpòt kesyon oswa ou bezwen plis eksplikasyon, tanpri kontakte Iowa KidSight.

Translation Notice This form has been translated into French using Microsoft Copilot, an AI-powered tool. While we have made every effort to ensure accuracy, please note that the translation may not be perfect. If you have any questions or need clarification, please contact Iowa KidSight for assistance.